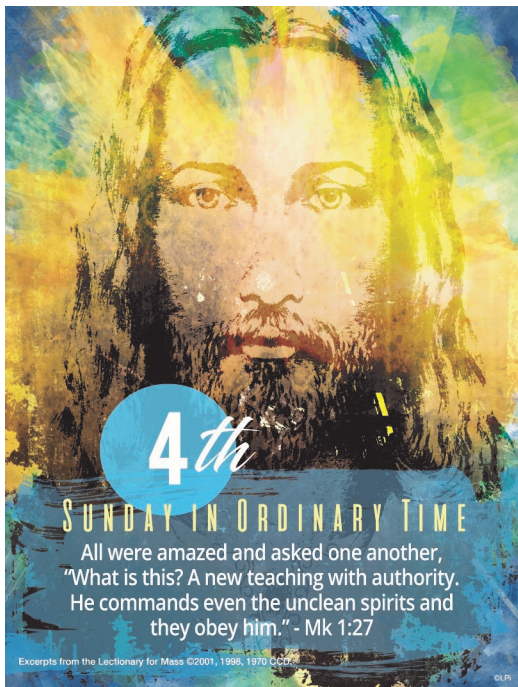


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday in Ordinary Time

January 28, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine HoangAnh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Thế Trung ... 651-486-0900
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Men's Club

Hoàng Lâm 651-434-5184

CƯỜI TÍ CHO DZUI CẢ LÀNG !!!

Bài Văn Khiến Giáo Viên Đau Đầu?

Trong một cuộc thi vượt cấp, cô giáo nói với học sinh:
 -Đề bài văn của các em hôm nay là: “Em hãy tả hay viết về khả năng đặc biệt của em mà em cho là tuyệt nhất”.
 -Các học sinh cảm cúi làm bài. Sau 5 phút, Tèo lên nộp bài với nội dung là, “Em có khả năng là đoán trước được tương lai, em đoán là kỳ thi này em sẽ trượt”.
 Cô giáo nhận được bài của Tèo xong liền hỏi:
 -Tèo, bài làm của em có vậy thôi sao?
 -Vâng, thưa cô. Tèo gặt đầu.
 Sáng hôm sau, cô giáo liền lên văn phòng tìm gặp thầy hiệu trưởng, rồi cô hỏi:
 -Thầy đã xem bài làm của trò Tèo chưa ạ?
 Thầy hiệu trưởng thở dài đáp:
 -Rồi cô ạ! Nhưng tôi chả biết chấm như thế nào cả! Nếu như cho Tèo trượt thì bài văn của em ấy đúng, mà bài văn đúng thì phải cho em ấy đỗ. Mà cho em ấy đỗ thì bài văn của em ấy sai, một bài văn sai thì làm sao cho đỗ được? Thật là tiến thoái lưỡng nan. Giờ tôi chả biết làm như thế nào cả cô ạ! Tôi đau đầu hôm qua đến giờ vì việc này đây.
 Cô giáo nghe xong cũng chóng mặt.

Vợ Giật Mình vì Chồng Đòi Chiều Chuộng?

Em, mai anh phải đi công tác rồi, em chiều anh đêm nay được không?
 -Ừ, ừ...!
 -Nào, ngoan... chiều anh nhé?
 -Nhưng... chỉ một lúc thôi đấy!
 -Không, anh muốn cả đêm kia.
 -Trời! Cả đêm làm sao em chịu nổi?
 -Em nghĩ về chuyện gì vậy? Anh đang muốn nói đêm nay em chiều anh... đừng nói chuyện nữa, để anh ngủ mai dậy sớm mà?

SUNDAY CONTRIBUTION ENVELOPES FOR 2018.

Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located in the middle pews, on the east side, before March 15, 2018. If you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002.

Trustee Needed

We are looking for an individual with basic accounting skills to fill a trustee position in our executive board. If you are interested, please contact the parish office at 651-228-9002 before March 15 2018.

Cần một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh.

Giáo xứ đang cần một người có căn bản về kế toán để kế vị một ủy viên quản trị tài chánh trong ban quản trị của giáo xứ. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ, 651-228-9002 trước ngày 15 tháng 3 2018, nếu quý vị muốn trở thành một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh của giáo xứ. Đa tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Metro Cleaning Svcs –Ktchn Hd \$ 3,298.66
- * Xcel Energy \$ 738.28
- * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 27th St. Angela Merici
 4:30 pm + Our Parishioners
 + Lewis & Joanne Lisson
 + Fr. William J. Baer
Sunday, 28th Fourth Sunday in Ordinary Time
 8:30 am + Robert Bulger
 10:00 am Mass
Monday, 29th Weekday
 8:30 am Mass
Tuesday, 30th Weekday
 8:30 am Mass
Wednesday, 31st St. John Bosco
 8:30 am Mass
Thursday, 1st of February - Weekday
 8:30 am Mass
Friday, 2nd Presentation of the Lord
 8:30 am + Intentions of Rosary Society
Saturday, 3rd St. Blaise, St. Ansgar
 4:30 pm + Our Parishioners
 + Lewis & Joanne Lisson
 6:00 pm 25th Anniversary of Sr. Mary Trinh
Sunday, 4th Fifth Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 21/01/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 745.88
Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....	\$ 2,050.00
Viet Kitchen (December) (Bán đồ ăn CN Tháng 12)**	\$ 910.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,705.88
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$- 794.12

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love. **= Transaction from 1/14/2018*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta. **=Của tuần 14/1/18.*

READINGS WEEK OF JANUARY 28, 2018

Sunday: Dt 18:15-20/Ps 95:1-2, 6-7, 7-9, [8]/
 1 Cor 7:32- 35/Mk 1:21-28
 Monday: 2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13/Ps 3:2-3, 4-5,
 6-7 [8a]/Mk 5:1-20
 Tuesday: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30—19:3/
 Ps 86:1-2, 3-4, 5-6 [1a]/Mk 5:21-43
 Wednesday: 2 Sm 24:2, 9-17/Ps 32:1-2, 5, 6, 7 [cf. 5c]/
 Mk 6:1-6
 Thursday: 1 Kgs 2:1-4, 10-12/1 Chr 29:10, 11ab,
 11d-12a, 12bcd [12b]/Mk 6:7-13
 Friday: Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 10 [10b]/Heb 2:14-18/
 Lk 2:22-40 or 2:22-32
 Saturday: 1 Kgs 3:4-13/Ps 119:9, 10, 11, 12, 13, 14 [12b]/
 Mk 6:30-34
 Next Sunday: Jb 7:1-4, 6-7/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 3a]/
 1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-39

Dear Friends in Christ,

The main paragraph of this narrative is an account of an exorcism that Jesus performs in the Galilean village of Capernaum. However, the story begins and ends with statements about the teaching of Jesus. In fact, the exorcism is identified as “a new teaching with authority.” There was a man in the synagogue who had an unclean spirit that caused him severe physical suffering. People believed that evil spirits can cause havoc whenever and wherever they could. If such an afflicted person was found in a holy place like the synagogue, he certainly would have to be removed. The evil spirit called Jesus by name, thereby presuming to have some power over him. The names used are noteworthy. “Jesus of Nazareth” might identify him by his place of origin. “Holy One of God” is a rare title and refers to Jesus' superiority by questioning: Have you come to destroy us? Just as the people were astonished by the teaching of Jesus, so they are amazed at his power over the evil spirit. Jesus may have been able to silence the spirit, and his fame as a teacher and exorcist spread throughout Galilee.

The demonic seduces us in more ways than we can count, and we are often caught in its web before we recognize what has happened. It is only when we are in its grip that we realize that the pleasures it holds out to us cannot really satisfy the desires of the human heart. It is only then that we recognize the power of God in our lives. When we are released by Jesus from the demons that possess us, we are freed. We will then see that we can be so liberated in any lifestyles. We should be possessed by Christ, who liberates us for the reign of the salvation of God.

Peace!

Fr. Minh Vu

2017 YEAR END TAX-DEDUCTIBLE STATEMENT:

Your 2017 year end contribution statement has been mailed to your home. If you did not receive it, please contact the parish office. Thank you for your continuing support.

BẢN BÁO CÁO ĐIỂM KHAI THUẾ NĂM 2017:

Thư bản điểm khai thuế đã được gửi qua bưu điện về từng gia đình. Nếu quý vị không nhận được thư, xin liên lạc văn phòng giáo xứ. Xin thành thật cảm ơn sự đóng góp của ÔBACE trong những năm tháng qua.

Cáo Phó: Lh. Maria Hoàng Thị Ngọc Hoa, Cựu hiệu trưởng chương trình Giáo Lý Việt Ngữ của Giáo xứ St. Adalbert - đã được Chúa gọi về ngày Thứ Tư 24/1/2018 lúc 3:07pm tại Shoreview, Minnesota. Hưởng Thọ: 62 tuổi. Lễ an táng đã được cử hành Thứ Bảy ngày 28/1/2018 lúc 11 giờ trưa tại G.X. St Adalbert. Xin quý vị hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn Maria Hoàng Hoa và tang quyến. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phần chính của thuật trình Tin Mừng là việc trừ quỷ mà Chúa Giêsu thực hiện ở Capharnaum thuộc xứ Galilê. Tuy nhiên, câu chuyện bắt đầu và kết thúc với việc giảng dạy của Chúa Giêsu. Việc trừ quỷ được biết như là một “giảng dạy mới có uy quyền”. Một người trong hội đường bị thần ô uế tác hại làm anh ta bị đau đớn trầm trọng về thể lý. Người ta tin rằng thần ô uế có thể gây nên những tai ương bất cứ khi nào và nơi đâu. Nếu nạn nhân tìm đến một nơi thánh thiêng như hội đường, người ấy chắc chắn được chữa khỏi. Thần ô uế gọi Đức Giêsu bằng tên, vì thế xem ra nó có quyền gì với Người chẳng? Các tên được dùng đáng chú ý như “Giêsu Nazareth” có thể là nó nhận ra nơi chốn của Người, là “Đấng Thánh của Thiên Chúa” là một tước hiệu hiếm thấy và có tương quan giữa Đức Giêsu và Thiên Chúa. Thần ô uế biết quyền tối thượng của Đức Giêsu nên hỏi Người: Ngài đến đây để hủy diệt chúng tôi ư? Cũng như người ta ngạc nhiên về giáo huấn của Đức Kitô, vì thế họ sững sờ về quyền năng của Người trên thần ô uế. Đức Giêsu có thể làm thần ô uế câm lặng, và danh tiếng Người là một người thầy và là người xua trừ ma quỷ lan ra khắp xứ Galilê.

Ma quỷ dẫn dụ chúng ta bằng nhiều cách thế hơn nữa như chúng ta thấy, và chúng ta thường bắt gặp nó trong vũng lầy của chúng ta trước khi chúng ta nhận ra điều ấy. Chỉ khi chúng ta rơi vào cạm bẫy chúng ta mới nhận ra rằng những thú vui ấy cầm giữ chúng ta, và cũng chẳng làm thoả mãn những ước vọng của tâm hồn mình. Chỉ khi ấy chúng ta mới nhận ra quyền năng của Thiên Chúa trong đời mình.

Khi chúng ta được Đức Giêsu giải thoát khỏi những ảnh hưởng của ma quỷ không chế, chúng ta được tự do, chúng ta sẽ thấy rằng được giải thoát khỏi mọi lối sống cũ. Chúng ta nên bị Đức Giêsu chiếm hữu, vì Ngài giải thoát chúng ta nhờ vương quyền cứu chuộc của Ngài.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Question and Answer Sessions for Annual Financial Statement / Buổi giải đáp các thắc mắc về Tường Trình Tài Chính July 1 2016 - June 30 2017

If you have any questions regarding the annual financial statement published and inserted in December 17th and December 24th 2017 weekly bulletins, The finance council will be available after Sunday 10:00 am mass by appointments. Please call the parish office at 651-228-9002 in advance to make an appointment to see the finance council before march 15 2018. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi gì về bản tường trình tài chánh được đăng trong bản tin hàng tuần ngày 17/12/17 và 24/12/17 xin liên lạc văn phòng giáo xứ 651-228-9002 trước ngày 15/3/2018 để lấy hẹn gặp ban tài chánh của giáo xứ sau lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật . Đa tạ.